

**Zeitschrift:** Die Staatsbürgerin : Zeitschrift für politische Frauenbestrebungen  
**Herausgeber:** Verein Aktiver Staatsbürgerinnen  
**Band:** 31 (1975)  
**Heft:** 4-5

**Artikel:** Das Jahr der Frau in Zürich  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-845341>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

teilweise schon erfüllt — in Zürich beispielsweise genügt ein Brief an die Stadtverwaltung, damit auf amtlichen Schreiben wunschgemäss auf die Anrede «Fräulein» verzichtet wird und selbstverständlich gilt das gleiche für unseren Verein — oder sie wird nicht von allen ledigen Frauen erhoben. Ledige Akademikerinnen etwa pflegen das «Fräulein» keineswegs zu vertuschen, um nicht den Verdacht zu erwecken, sie schmückten sich mit den «Federn» eines Ehemannes. Die Frauenorganisationen wurden aber angelegentlich gebeten, das Anliegen vieler Ledigen zu unterstützen und sich dafür einzusetzen, dass ein «Fräulein» nicht mehr gegen seinen Willen als Neutrum angesprochen, sondern als «Frau» behandelt wird.

### **Zusammenschluss lediger Frauen**

Um die Anliegen der unverheirateten Frauen wirksamer wahrnehmen und vertreten zu können, hat sich bereits eine «Arbeitsgruppe unverheirateter Frauen» (AUF) zusammengefunden. Als ersten Schritt will sie eine Umfrage durchführen. Interessentinnen werden zur Teilnahme eingeladen und können den Fragebogen bei Frau Anny Hamburger, Bezirksschule, 4800 Zofingen, verlangen. Auskunft erteilen ebenfalls: Frau Verena Schönholzer, Kantonsspital, 8596 Münsterlingen, und Frau Theresia Zünd, Postfach, 8804 Au/Zürich.

### **Erinnerungsstücke an den Kongress**

Die Arbeitsgemeinschaft «Die Schweiz im Jahr der Frau», die den Kongress in Bern vorbereitet hat, ist vorläufig noch nicht aufgelöst worden. Sie hat eine Redaktionskommission mit der Ausarbeitung eines **Schlussberichtes** beauftragt, der eine Zu-

sammenfassung der Hauptreferate und der Wahlveranstaltungen enthalten und sich mit prinzipiellen Fragen der Zusammenarbeit so vieler Frauenorganisationen, mit den zur Anwendung gebrachten modernen Arbeitsmethoden am Kongress und mit der Weiterarbeit befassen wird. Der Bericht wird voraussichtlich im Laufe des Monats Mai erscheinen und Fr. 6.— plus Versandkosten kosten. Bestellungen nimmt entgegen: ARGE, Dolderstrasse 38, 8032 Zürich.

Auch der **Silbertaler**, der zur Erinnerung an den Kongress geprägt wurde, kann noch bestellt werden. Er eignet sich nicht nur als Sammelobjekt, sondern ebenso als schmucker Anhänger für Armbänder oder Halsketten. Entsprechende Fassungen sind bei den Silberschmiedern vorrätig. Für Sammler sind folgende Angaben interessant: Der Taler wurde in einer Auflage von 2500 Stück geprägt, misst 33 Millimeter im Durchmesser und wiegt 15 Gramm. Preis: Fr. 25.— plus Fr. 1.— Versandkosten.

Die buntbedruckten **Tüechli**, die vor dem Kongress so reissenden Absatz fanden, dass sie bald ausverkauft waren, sind ebenfalls wieder erhältlich und können, wie der Taler, bei der ARGE bestellt werden.

### **Das Jahr der Frau in Zürich**

Der Schweizerische Frauenkongress in Bern wurde absichtlich an den Anfang des Internationalen Jahres der Frau gesetzt. Man war sich bewusst, dass er nicht kurzfristig grosse Veränderungen bewirken werde. Der Kongress sollte vielmehr Denkanstösse vermitteln und Impulse für die Weiterarbeit im ganzen Land auslösen. Und aufgerufen zur Fortsetzung der Arbeit sind neben den Behörden vor allem die Frauenorganisationen.

## Was geschieht in Zürich?

**Unser Verein** wird für seine Generalversammlung das Theaterstück **«Der Schlaf der Gerechten»** nach Zürich holen (siehe Einladung auf der Titelseite). Die kurze Komödie wurde von Dr. phil. Anneliese Truninger und Käthi Salzmann für den Frauenkongress geschrieben und dort als Wahlveranstaltung aufgeführt. In Zürich wird sie in der gleichen Besetzung gezeigt. Wir hoffen, dass recht viele Zürcherinnen sich die Gelegenheit zum nachträglichen Besuch einer Berner Wahlveranstaltung nicht entgehen lassen.

Ebenfalls im Mai wird die **GSMBA** (Gesellschaft Schweizer Malerinnen, Bildhauerinnen und Architektinnen), die im Jahr der Frau ihr 50jähriges Bestehen feiert, im Salon Wolfsberg eine **Jubiläumsausstellung** eröffnen. Die Ausstellung wird vom 29. Mai bis 28. Juni dauern. Geplant, aber noch nicht festgelegt, sind auch **Ausstellungen** über Frauenbelange in **Warenhäusern**.

Nachdem schon im Februar an der Universität eine Frauenwoche durchgeführt wurde, wollen die **Studentinnen der beiden Zürcher Hochschulen** auch im Sommersemester Veranstaltungen planen. Es wird an **Diskussionsrunden** über Probleme der Studentinnen, sowohl während des Studiums wie später im Beruf, gedacht. Programm und Daten werden in der Presse bekanntgegeben. Die **Schülerinnen der Berufsschule «Mode und Gestaltung»** — angehende Schneiderinnen, Modistinnen, Kürschnerinnen, Coiffeusen, Kosmetikerinnen und Floristinnen — werden im Herbst an einer Ausstellung **ihre Berufe zur Darstellung bringen**. Die beliebte Zürcher Herbstschau, die **Züspa**, die vom 25. September bis zum 5. Oktober dauern wird, soll diesmal **von einer Frau eröffnet** wer-

den und weitere von Frauen durchgeführte Aktionen einschliessen. Und endlich wird in einer von der Zentralbibliothek und vom Sozialarchiv in Zusammenarbeit mit Frauenorganisationen geschaffenen Ausstellung die Frau in ihren verschiedenen Lebensbereichen dargestellt. Diese **Ausstellung im Zürcher Stadthaus** ist für die Monate September und Oktober geplant.

## Jedermann kann mithelfen

Die verschiedenen Aktionen lassen sich nicht ohne den Einsatz grösserer finanzieller Mittel bewerkstelligen. Unser Verein möchte sich vor allem an der Ausstellung im Stadthaus, wenn möglich auch an weiteren Veranstaltungen, beteiligen und ist dafür auf die Hilfe seiner Mitglieder angewiesen. Wir wenden uns deshalb mit der Bitte an unsere Mitglieder und Leser, den dieser Ausgabe der «Staatsbürgerin» beigefügten Einzahlungsschein zur **Überweisung eines freiwilligen Beitrages** zu gebrauchen. Auch die kleinste Spende ist willkommen.

Es gibt aber noch eine weitere Möglichkeit zur Beteiligung am Jahr der Frau, indem wir Frauen, die sich bisher wenig für die spezifischen Probleme ihres Geschlechts interessierten, informieren und ihr Bewusstsein wecken. Wir haben es beim Frauenstimmrecht erlebt. Anfänglich war die Zahl der Befürworter, die sich dafür engagierten, klein und Vorstösse hatten wenig Aussicht auf Erfolg. Trotzdem wurden sie unternommen, weil jede Kampagne um das Frauenstimmrecht die Möglichkeit zur Information bot. Erst als die breite Basis anfang, sich mit dem Problem zu befassen, gelang der Durchbruch.

Ähnlich wird es sich mit allen anderen Frauenfragen verhalten. Das Jahr der Frau

ist eine vortreffliche Gelegenheit, um die Bevölkerung für die Benachteiligung der Frau in den verschiedensten Bereichen zu sensibilisieren. **Bitte unterstützen Sie uns in unseren Bestrebungen. Machen Sie auf unseren Verein und sein Organ, die «Staatsbürgerin» aufmerksam und helfen Sie mit, dass wir im Jahr der Frau den Kreis unserer Mitglieder merklich ausdehnen und die Bewusstseinsbildung fördern können.**

## Frauenstimmrecht

Solange das Frauenstimm- und -wahlrecht in der Schweiz nicht auf allen Ebenen vollumfänglich verwirklicht ist, kann dieses Thema nicht ad acta gelegt werden. Und überraschenderweise werden in unserer Demokratie, in der alles von unten nach oben wachsen soll, männliche Privilegien auf der untersten Stufe, auf der kommunalen, oft am zähesten verteidigt.

### Ein Nein, ein Ja und ein Vielleicht

Mit 20 gegen 6 Stimmen — und mit einer Enthaltung — sprachen sich die Männer der Unterengadiner Gemeinde **Guarda** gegen die Einführung des Frauenstimmrechts aus.

Der politischen Gleichberechtigung der Frauen zugestimmt haben dagegen die Männer von **Trimmis** und zwar mit 46 Ja gegen 39 Nein.

Noch in einer dritten Bündner Gemeinde, in **Tiefenkastel**, kam das Frauenstimmrecht zur Sprache, nachdem von einem jungen Stimmbürger eine Initiative lanciert worden ist. Die Gemeindeversammlung beantwortete die Eintretensfrage positiv und bestellte eine Kommission zur Ausarbeitung der notwendigen Revision der Gemeinde-

verfassung. Da noch weitere Verfassungsbestimmungen revisionsbedürftig sind, wird der definitive Entscheid über das Frauenstimmrecht im Rahmen einer Abstimmung über eine Partial- oder Totalrevision der Gemeindeverfassung fallen.

## Frauen als Konjunkturpuffer

Seitdem das starke Wirtschaftswachstum der letzten Jahre zum Stillstand gekommen und von einer Rezession abgelöst worden ist, mehren sich die Nachrichten von Betriebsschliessungen, Entlassungen, Arbeitszeit- und Lohnkürzungen. Und nicht selten findet man Hinweise, dass von derartigen Massnahmen insbesondere die Frauen getroffen werden.

Die **Feldmühle AG in Rorschach**, Verpackungsprodukte und Chemiefasern, gab bekannt, dass 90 Frauen nur mehr reduziert arbeiten können. Für verheiratete Zweitverdienerinnen beträgt die Reduktion maximal 50 Prozent, **für ledige oder unterstützungspflichtige Mitarbeiterinnen** maximal 20 Prozent. In den **Emser Werken AG**, mit insgesamt 2100 Angestellten das grösste Industrieunternehmen in Graubünden, wurde eine Arbeitszeitverkürzung von durchschnittlich zwei Tagen im Monat angeordnet, was eine Lohnreduktion von acht bis zwölf Prozent zur Folge hat. Für Frauen, deren Ehemänner voll arbeiten, liegt die Reduktion bei 50 Prozent. Die zum **Landis + Gyr Konzern** gehörende Firma **Sodeco-Saia** kürzt Arbeitszeit und Löhne der verheirateten Arbeitnehmerinnen zum Teil bis zu 50 Prozent, die der übrigen Arbeitnehmer nur um rund 5,5 bis 7,5 Prozent.

Kurzarbeit für 55 verheiratete Frauen hat auch die solothurnische **Fabrik für Uhrenrohrwerke Brac AG** in Breitenbach für den